

AÑO XXXIV

MIERCOLES 17 de Octubre 1934

Núm. 10 822

## IN MEMORIAM

Encara que modestament, volem retre el nostre homenatge de veneració al que fou l'home eminent per la seva virtut i la seva intel·ligència, glòria de Catalunya i figura preeminent de la Ciència, el P. Miquel d'Esplugues.

Les circumstàncies d'aquests darrers dies, ens han obligat a suspendre la publicació d'aquesta fulla que avui publiquem a la memòria de l'il·lustre caputxí.

## El Missatge d'Israel

(Obra póstuma del P. Miquel d'Esplugues)

I

Fins que la mort no li arrença la ploma de les mans, el P. Miquel no deixà mai inactiu aquest instrument de treball que tan subtilment i tan profundament utilitzà tota la vida. El seu temperament, fonamentalment filosòfic, escarrallador de tots els problemes que interessen la vida humana, l'empenyia a estudiar, amb una nena d'inquietud que no perdia mai la serenor freda del antiapropriista, totes les qüestions que, de prop o de lluny, estan relacionades amb el Cristianisme.

El llibre pòstum que ens ha deixat el P. Miquel d'Esplugues, "El Missatge d'Israel", és una obra de grans síntesis. El seu enteniment poderós el menava, no a l'estudi meticulós d'un detall o d'un episodi històric fragmentari, ans considerar els fets en tota la seva amplitud; més que un recerca d'arxius era un filosof de la història. Ell mateix diu, respecte els estudis bíblics, que basta presentar a les posicions de l'adversari, per a combatre-les, escassament mitja atenció. L'altra meitat, almenys, "en contemplació directa, ha d'ésser per a elevar-se gradualment de l'anècdota polemica a la síntesi que tot ho il·lumina amb l'úm zenith. L'esperit global de la Bíblia, la riquesa summa del seu contingut bíblic, les seves eternes essències, moltissim per damunt de la minuciositat, sovint esgarriadora, dels detalls exegètics o de critica textual, que tenen un valor indubitable, però no pas el primer."

Durant el seu primer viatge a Palestina, meditant aquelles paraules que digué Jesús: "Si só alçat de la terra, atrauré tothom a mi. Això deia significant de quina mort havia de morir" (Jo., XII, 31), es planteja a si mateix aquesta qüestió: Jesús, freq a freq del seu arrorement per la creu, preveia el seu esclat paradoxal. De què i de qui es refiava? Evidentment, del monopoli de la Provïdència. De res més. "Si a mà haguessis de basar-te peca per peca, el pedestal de glòria on seu el Crist, t'acudiria d'alterar cap dels factors que, a partir de la ignominia de la creu, han contribuit a fer de dia en dia més envaladora la seva exaltació com a Fill de Déu?". Aquesta pregunta el mena a reestudiar el problema cristia en les seves bases his-

tòliques, començant pel problema d'Israel. Per això, el llibre té tres parts: Israel, Jesús, Sant Pau. "Exponents, cadascun en la seva àrea màxim d'aquest Missatge són Israel mateix, Jesús i Sant Pau, misteriosos predestinats a presidir els tombants decisius del poble de Jahvè en el pla de la història; Israel donant nom i fesomia al poble escollit, Jesús a la Cristiandat, Sant Pau a la presa de possessió del món per l'Evangeli de Crist".

El P. Miquel, enemic sistemàtic i per temperament intel·lectual, de tot part pres, estudia imparcialment "les vellés essències d'Israel i la seva psicologia a través de textos millenaris". De l'examen de les creences religioses d'Israel, certament no substituïdes avançatjósamet ni per la filosofia, ni per la ciència, ni per altres religions, el P. Esplugues dedueix que Israel, exponent d'aquelles idees bàsiques, resulta per aquest sol fet, el pare veritable, no d'una civilització, sinó de la civilització. Israel, en el conjunt de la seva existència, ha estat el primer de tots els pobles en l'ordre religiós, i el primer "en capacitar-se per a ensenyir-se de la terra: el poble més patriarcalment aferrat a les seves tradicions, i en el seu capteniment potser el poble més anàrquic; exponent històric de glòries supremes i de tragèdies incompatibles; renunciad, per mant plat de llen-

tòries, començant pel problema d'Israel. Per això, el llibre té tres parts: Israel, Jesús, Sant Pau. "Exponents, cadascun en la seva àrea màxim d'aquest Missatge són Israel mateix, Jesús i Sant Pau, misteriosos predestinats a presidir els tombants decisius del poble de Jahvè en el pla de la història; Israel donant nom i fesomia al poble escollit, Jesús a la Cristiandat, Sant Pau a la presa de possessió del món per l'Evangeli de Crist".

El P. Miquel situa el Profetisme d'uns quants segles, dins un marc històric que pot resumir-se així: "Terra esquifida (Palestina) i, en bona part, dura; monarquia efímera, migpartida, ingloriosa i establerta a contracor de Jahvè; amenaça de ludibri i extermí sempre que es decantés del culte jahveista; fets terribles i acreditants amenaces plenes de suggestió i misteri; vet ací, en visió pa-

noràmica, quasi tot Israel a la llum dels seus propis llibres, sants per als creients, merament nacionals per al critic desregut.

Drecant-se augusta sobre l'atapeïment d'intrigues, renyines, fal·lides i glorioles efímeres, que és en conjunt l'Israel dels dits llibres històrics, veureu només la gran idea: Jahvè; i la gran funció: el Profetisme, que amb el futur Messias, fruit d'ambdós, dominaran els segles".

Ei contrast que ofereix la insignificància geogràfica i històrica d'Israel amb les hipòboles dels Profetes que li prometen l'hegemonia del món, cosa atribuible a una exaltació frenètica o a una inspiració divina), el P. Miquel el tracta magistralment. Senyala també les diferències essencials entre el "profetisme" dels altres pobles orientals i el de Israel. Mentre a tot arreu en l'àrea de la política, hom troba les divinitats i el profetisme subordinat a les altes raons d'Estat, "el profetisme a Israel subordina absolutament l'Estat a les altes raons de Jahvè, i lluità implacable amb els seus dirigents reis o sacerdots, en tant que prevaricadors del culte jahveista". Fa remarcar així mateix el P. Miquel, l'antagonisme implacable de Jerusalem i el profetisme, i les raons d'aquest antagonisme, i el fet de que els profetes, per regla general, no pertanyien a la casta sacerdotal. Una altra característica típica del profetisme israelita és que, així com en els altres pobles de l'Orient remot, el profetisme és poesia intrascendent, a Israel, en canvi, és "d'un psicologisme diví, que es desdoba en el paradoxal universalisme i infinit personalisme jahveista. Els profetes hebreus rebien comandes de Déu, parlen amb Déu, comminen etc., en nom d'un Déu personal... contraposició rotunda al panteisme i viventíssim—radical negació de tota idolatria—el qual, si té Israel per poble electe, és amb el món per patrimoni".

Hi ha una nota psicològica que, encara que sigui una digressió, no puc deixar de transcriure: "La veritable grandesa d'Israel com a raça i la seva positiva insignificança com a poble, ve d'això: que ha estat el més atrotinat dels pobles, per a poder ésser la més privilegiada de les races. I és per això que, si els altres grans pobles han triomfat en la política i per la civilització, sols Israel triomfa per la religió i per una filosofia perenne, els germens de la qual duia a dintre". La visió profunda i subtil que dona el P. Miquel del Profetisme pot cloure's així: "Des del cim de llur preminent immortalitat, ad-hoc literària, els profetes hebreus, selecció de l'esperit etern d'Israel, poden contemplar sorneguers les ruïnes del que van anatematitzar (Araxe, Babilònia, etc.) i el triomf de tot el que van predir; indestrutibles que veuen i universalitzades les essències de llur profetisme: Jahvè i el Msesias".

Israel fou un poble essencialment teocràtic, i havia d'ésser-ho per a complir la seva missió providencial. Però li calgueren coses desproporcionades a les usuals capacitats dels pobles. Es per això que havia d'ésser continua la intervenció de Jahvè. El P. Miquel, en parlar de la Teocràcia d'Israel, fa aquesta justíssima observació: "La màxima honor d'Israel és la gran traçada d'Israel. Constituí a base teocràtica, hom diria que entre les possibilitats humanes no hi ha la d'encarnar mitjanament bé una teocràcia. Més que més una teocràcia jahveista". "El jahveisme religiós i polític venen grans a la taula natural d'un home i d'un poble; més que més d'uns homes i d'un poble primitius. Al poble li ve gran la teocràcia; a l'home, justament de massa perfecta, la teologia". "Tantmateix—diu en un altre indret del mateix capítol—, poc o molt engavanyat pel jahveisme, fidel a ell o prevaricator, és un fet que la consciència d'Israel estava xopa d'aquesta idea: amb Jahvè, Senyor universal i Déu dels exèrcits per cavanter—concepció magnifica de la potència militar en una raça més aviat carent de braó bèlic i propensa a la superstició—no sols regnaria de Dan fins a Bersabé, sinó que la dominació localista fóra suport d'un imperi universal i perdurable... Més o menys ben servit, però cínic, gairebé assetjat pel seu poble, era Jahvè, a través de Jesús refugiat per tota la terra. Unic Déu que no ha pogut derrocar la filosofia, és l'única també que sobreviurà al naufragi possible de tots els déus". En canvi, acompliria la seva missió, "tots els illusionismes judeus que mantenien incandescent la passió d'extermii del Crist, serviran perquè Israel se suicidés, totant amb ell, desfet espiritualment i quasi no-res com a poble, contra Roma, senyora del món".

Hieus ací una petita idea del contingut de la primera part del "Missatge d'Israel". El P. Miquel ha tractat Israel, no com els sistemàtics menyspreadors i detractors d'aquest poble misteriós, ans amb simpatia, pietat i respecte, és per això que la visió que ens dóna en el llibre és plena de llum.

P. Antoni Maria de Barcelona.



Un aspecto del entierro del ilustre capuchino P. Miquel de Esplugues.

Express-Foto.

## EL MEUREI BLANC ES MORT

Ignoro en anirà a parar les meves paraules. Sentiments vius i pensaments difunts són posats davant la meva ploma, ara que escrio, com les despullades de sant Ramon Nonat ho foren damunt d'una mula cega. Ha mort el P. Miquel d'Esplugues i l'esperit em va a l'atzar, com una nau a la deriva.

"Qui no ha estat religiós, no pot fer-se càrec de com furga dins l'ànima la idea d'un Pare que hem no ha vist mai amb els ulls corporis, ni ha pogut besar amb llavis trepidants d'emoció; i la noble herència del qual, tanmateix, hem sent dintre commovent les fibres més pures de l'esperit".

Així comença "La Vera Efígie del Poverello", el benamat difunt, pensant en la fesomia del seu Pare sant Francesc. Però la idea del Pare Miquel té més amplitud que la que ell li dona. Cal haver escrit un llibre i haver trobat un gran proleguista que hagi volgut presentar una illusió verament de pare, per a sentir al cor un formigüeig irresistible, una ànsia vivissima de contemplar també les faccions d'aquell que, literàriament, així mateix pot dir-vos fill.

I aquest era per a mi, precisament, el cas del P. Miquel d'Esplugues.

Ja hi ha alguns anys que a l'estanger, gràcies a alguns amics caputxins companys d'Universitat, havia llegit diverses obres del fundador d'Estudis Franciscans". El que signa, coneixia, aleshores, una ànica la Poesia de les melodies i els acords, en la Música; de les pedies i els bronzes, en l'Arquitectura i l'Escultura, en la Pintura, dels colors, i en la Literatura, dels sentiments i les imatges, cascadejants en iris deparaules. Però hi ha encara la Poesia de les idees, i aquesta fou la que em descobrí, en els temps de què us parla, el P. Miquel d'Esplugues, quan, en el recolliment dels pinars de la villa Pamphilii o en la majestat de la tribuna del Pincio, a Roma, la robustesa chic del savi caputxí posava consistència a la meva fantasia desbocada, a l'encaix solament d'imatges fugisseres.

Vaig enamorar-me tot d'una del pensador i dels seus horitzons oberts. La força de les seves idees servia meravellosament de tronc als gronxívols bronquillons florits de la meva imaginació primaveral.

A més, el P. Miquel escrivia en la meva llengua. Contemplats detingudament el cavall de sant Jaume i el cavall de sant Jordi, s'havia decantat a cavalcar amb gran preferència, en el del nostre Cavaller d'abril. I això lluny de Catalunya i en un ambient de jovesa propici a les nostàlgies terrals, pot molt per a desvetllar amor.

Cal que afegim encara, pesant damunt del meu veler, el doble prestigi de la seva fama i el de la seva barba immensa que omplia una gran part de les fotografies que havia vistes d'ell. I així no us sorprendrà que li portés tan enfondida, sense haver-lo vist mai personalment, una llei d'affecció respectuosa, però sincera i franca, — potser un pressentiment llunyà que aquell caputxí admirat del "Pare ostre" havia d'ésser un dia, en la meva epifania literària, el meu Rei blanc. Perquè el Rei Mètic d'Oriert, fet i comptat, no era un vell barbablanç, sacerdot i afetcat de saviesa?

La primavera que hem passat, per telèfon, vaig demanar-li un Pròleg per al meu llibre de "Particulars". — Anit tot just m'én vaig a Terra Santa. Però vull que m'hi enveu els originals i us feré el pròleg a Jerusalem... — No vaig complir, jo, la paraula i hagué de fer-me bon ric més tard en aquella cella senzillissima de Sarrià, que, amb ell maliquejant, ha vist per primer cop — si les i o sort! — més fa quinze dies.

Expressament per veure el Pare, vaig fer el viatge setembre. Ja no

ribia gairebé ningú i no sortia de la cambra.

— Es V. que ha telefonat aquest rati? — va fer-me un pare que es deu assemblar molt a sant Josep de Cupertino. — Diu que pugi a la cella tot seguit.

Vaig pujar les escales amb l'alegria d'un infant, pensant que el Rei blanc que al capdavall coneixeria. Mes, en entrar a la cella, o desencís! s'havia fos la neu a la muntanya: el P. Miquel d'Esplugues anava rasurat!

Els primers mots del món que li vaig dir: — I doncs, la barba blanca? — Es veu que feia temps que no m'havia vist — va dir-me somrient.

— Oh, sí! Recordi que fa temps que no l'havia vist mai!

Em va mirar de dalt a baix: — Si sou una criatura! — em digué amb tota la simplicitat de sant Francesc. I parlarem una bella, però breu estona, que els metges ja se l'havien fet seu i li manaven repòs absclut. Hi havia en el seu posat una naturalitat impressionant. Viu la grandesa de la humilitat: el seu esperit que s'abauava fins a la meva petitaesa, a tali d'aquells camells voluntariosos que s'ajupen a terra per tal que el genet enfilat al damunt seu, pugui albirar més amplària de paisatge.

Em féu prometre que ens veuriem aviat altra vegada. Diguérem coses molt simples i boniques. Vaig preguntar-li quants anys tenia i el m'va respondre: — Trenta quatre. — Noi, així ja deu haver fet la Primera Comunió — vaig insinuar-li maliciosament. I aleshores va explicar-me que ell només sumptava els anys que passaven de trenta, que fou probablement, ledat de Jesucrist.

Féu indicació seva, un frare poeta va acompañar-me pel convent. Ell encara va sortir fins a la biblioteca a donar-me una carta que podia fer-me illusió per tal com en ella hom benparlava de "Particu-

les". Ell suposava que als infants els cal encara caramels.

...i ja no l'he vist més. He coneguda la grandesa, l'hora que s'inxiquia. El gran castell, el moment d'enrunar-se. L'ona, a l'instant de fer l'esclat. El primer cop de veu el Pare, m'ha calgut d'esguardar-lo pàlid, eixugat de carns, tant l'alegria franciscana un si és no és somorta; quan ja la ciutat de Barcelona es preparava als seus peus per a fer-li d'Assís, en el moment de la pertança vers la ruta i solcada...

No és pas igual d'escriure un Portic que de fer un epitafi. Anar a donar les gràcies d'un Pròleg per a un llibre, que esborronar a coneixuda, per a una vida gloriosa que s'escola, un colofó!

— Què us en sabria, ara, explicar? Ignoro en anirà a parar les meves paraules. He conegut el Pare que es moria, i aquella fesomia que jo m'havia afaiçonet, se m'ha endolcit en mon interior, d'una manera estranya. No la sabria, però, diu. Cau del cel una goteta d'aigua i en un moment totes les coses del voltant troben feta en el seu reflex, la seva miniatura. Mes ai! aquelles gotetes d'aigua no són llàgrimes. I en el reflex de les llàgrimes, els contorns de les coses resten desfubixats. Sempre és costós de rebalar un gran bloc per a fer-ne una estàtua petita; però amb els ulls humits és impossible de dibuixar la silueta d'un home il·lustre que se'n va del món.

El meu Rei blanc és mort.

Probablement tinc al meu llibre un dels treballs últims del P. Miquel d'Esplugues i al meu fitxer algunes de les darreres lletres que deixaren de les seves mans. Fins ara les guardava com a joies. Ara les guardaré com a reliquies. Ha mort el meu Rei blanc i m'esborrono d'alegria i de temença davant el fet que aquell esguard acostumat a tantes de grandesses, abans de clores per mai més, hagi mirat igual que un sol que es pon i iluminant un bri — la meva inútil mesquinesa.

Miquel MELENDRES, pvre.  
Tarragona, 4 d'octubre de 1934.

### Notes biogràfiques

E. P. Miquel nasqué a Esplugues el dia 10 de Juliol de 1870. En el Seminari de Barcelona estudià els primers cursos de la carrera eclesiàstica.

Vestí l'hàbit de Sant Francesc en el convent de Caputxins de Massamagrell (València) el dia 8 de juny de 1887; professà solemnement el dia 11 de juny de 1891 i fou ordenat sacerdot el dia 25 febrer de 1893. Tot seguit fou nomenat professor de Filosofia, i més tard de Teologia dogmàtica i Moral. Ell formà intel·lectualment i religiosament tres generacions de religiosos. Va ésser Guardià del convent de Sarrià i ministre Provincial durant tres triennis seguits, de 1906 a 1915; altra vegada fou elegit Provincial en el Capitol de 1918. Tenia el do de saber aprofitar tots els valors i de saber posar a cada-cú en el lloc on podia donar més rendiment. Gran director d'ànim, la Santa Seu l'havia nomenat Visitador Apostòlic de diverses Congregacions. El seu do de gents era proverbial, el convent de Sarrià era un lloc de pelegrinatge de tota la "Catalunya" de Catalunya. Tingué sempre l'elegància de no desenquerir-se mai, àdhuc en moments difficults. Per damunt de tot, feu home de fe, d'una fe illuminada i profunda, i d'una confiança, molt franciscana, plena i absoluta en la Divina Providència. Quan en morí, algú li digué: posí's en mans de Déu, ell va respondre: "ja hi estic"; sempre hi havia estat...

**BIBLIOGRAFIA**

El P. Miquel d'Esplugues havia publicat les obres següents:

- "Sursum Corda". Conferències espirituales para Ejercicios (tres edicions).
- "Sant Francesc de Sales". Estudi, Esperit, Màximes. (1904).

"Tratado de la paz interior" (dues edicions, 1923).

"El Pare Nostre". Glosses apolítiques. 4 volums.

"Nostra Dona de la Mercè". Estudi de psicologia ètnico-religiosa de Catalunya (dues edicions)

"Semblances". En Maragall, el Cardenal Vives, el Bisbe Torras (dues edicions).

"El primer Comte de Güell". Notes psicològiques i assaig sobre el sentit aristocràtic de Catalunya.

"Miscel·lània de Filosofia religiosa" (dos volums).

"Balmes vist des de les seves posicions "errònies". (1931).

"La vera efígie del Poverello" (1927). (Ha estat traduïda al francès).

"La tragèdia de Mossèn Verdaguer".

"El compromís de Casp" (1933).

"El missatge d'Israel". Obra postuma. (1934).

A més havia fundat i dirigit les publicacions: "Estudis Franciscans" i "Criterion" revista de filosofia.

### EL P. MIQUEL D'ESPLUGUES

Visqué com aquell home que albirà les altures perquè hi convergeixin tots els humans camins; i fou acingat de grans literatures; i fou un fill il·lustre dels Frares Caputxins.

Polígraf de ciència i de paraula clara, un sacerdot insigne de cor molt paternal; tenia el somriure per rictus de la cara i la serenitat el duia per un camí igual

sense sentir fallides. Donava ell coratge a tots els que perdien el suspirar, l'anhel, i davant seu s'obria aquest immens paisatge pel qual ell suspirava: tot acuest Déu, el cel.

Que pregui per nosaltres en aquest lloc de pau; que el seu record en sigui l'estel d'aquest palau.

### De «La Vanguardia»

## Una gran figura catalana

El il·lustre capuchino expiró en la madrugada de ayer, en el vento que la Orden de San Francisco posee en Sarrià

Ha fallecido, tras larga y serena agonia el P. Miguel de Esplugas, O. M. Y con él desaparece una de las más tipicas, de las más representativas, de las más eminentes figuras de la Iglesia catalana contemporánea.

Su espíritu racial, no constreñido en los límites estrechos de una visión fragmentaria, sino dotado de una irradiación universalista, que implicitamente brotaba de su amplia y profunda preparación filosófica, fué modelado en la misma fuerza de los Balmes y los Terrers i Bages.

Humanista de vasta y sólida cultura, y espíritu de una amplia y ascendente religiosidad, supo fundir admirablemente en su vida ejemplar y en su obra fecunda las dotes intelectuales con el tacto exiguo indispensable al conductor de almas. Distintas veces el P. Miguel de Esplugas pareció que iba a ser llamado por sus altísimos méritos, a ocupar alguno de los más altos puestos de la jerarquía eclesiástica. Circunstancias diversas impidieron que una tan relevante figura diese, en ese orden importantísimo, todo el rendimiento que de ella podía esperarse. Pero así como hay obispos in partibus infidelium, verdaderos pastores sin rebaño, hay también prelados sin mitra, a quienes, a pesar de no ostentarla, sigue y acompaña el inmenso fervor de un inmenso número

de fieles. Y el P. Miguel de Esplugas fué esto: un gran obispo de Cataluña, por méritos propios, aunque oficialmente no llegase a serlo.

En el plano cultural muchísimo debe la religión al eminent capuchino fallecido. Dotado de un singular refinamiento intelectual, sus famosas exposiciones apologeticas y su intensidad dialéctica iban hermanados con su natural humanismo.

Y en el orden puramente patriótico, le debemos al Padre Miguel de Esplugas la valoración o más exactamente la revalorización, de la personalidad catalana, en varios aspectos. Este su innato y ascendente instinto de desentrañar esencias y modalidades psicológicas de nuestro país, después de aplicarlo a la Cataluña histórica, le compelió no pocas veces a hacer lo propio con la Cataluña de hoy, en cuyo florecimiento deja el ilustre capuchino una huella imborrable y una aportación imperecedera.

"La Vanguardia" — que en el P. Miguel de Esplugas tenía a uno de sus menos pródigos, pero más eminentes colaboradores — se asocia al profundo dolor que en estos momentos experimenta la gloriosa Orden de Menores capuchinos, de la que fué provincial y definidor el ilustre finado.

!Descanse en paz!

## La mort del P. Miquel d'Esplugues

### Del "Diari de Sabadell"

Com una rosada, en mig del foc bullidor de l'anècdota fugissera i dels entusiasmes purament accidentals, ha passat l'ombra venerable del gran caputxí simbol de tota una patriarcalitat espiritual, resumidor d'una època del nostre moviment literari i filosòfic. La desaparició del Pare Miquel d'Esplugues ha tingut la virtut de remoure l'entrananya viva dels que encara saben mesurar el valor real i representatiu de les personalitats. Home de claustral, val a dir que no s'havia prodigat al renom ni a la popularitat, el mínim que aconsegueixen els que, dedicats a aficions d'altra mena, poden fàcilment atreure's la voluntat pública. Home dedicat a l'estudi i als afers espirituals, era admirat solament per la selecció rigorosament triada dels que s'adonaren de la seva empenta genial.

Si en moments dolorosos, fos permes de destriar afectes i emocions del moment, caldrà fer constar primàriament la vigorosa reacció que la nova del seu traspàs ha suscitado arreu el P. Miquel d'Esplugues,

en tots les esferes de la nostra societat. D'un temps a aquesta banda es parla molt de la primacia dels valors; que només suraran i s'aguantaran en els terrenys recents de tots els organismes els que en realitat en siguin aptes i capaços. Constarem aquest fet, i déiem seguidament com tots els homes més representatius de la nostra terra han sentit el dolor natural que experimenten amb la partença d'un gran amic. No sabem si el Pare Miquel d'Esplugues tindrà bisografis o no en tindrà. En tot cas, hauria de constar sempre, que va ésser un gran amic del nostre poble. Va demostrar-ho amb els seus mitjans propis que tenia l'abast: dialogar a bastament i sincerament amb tots els seus contemporanis encara que no pensessin com ell; per a què Catalunya no fos cifa d'un dels meus complets instruments d'instrucció i educació espiritual, concebé la idea arriscadísima i plena de dificultats, de dotar Catalunya d'una traducció popular de la Biblia. Concebé aquesta idea i posà mans a l'obra decididament. Abans de morir, ja podia ofrenar als seus contemporanis alguns exemplars d'aquesta empresa, que, entre les altres valuosas aportacions a la literatura i apològetica catalana, constitueix la primera i més sobressortint prova d'afecte del P. Miquel d'Esplugues per la nostra naixença espiritual.

I en mig del dolor, és reconfortant observar com entre nosaltres hi ha encara moltes persones — sense perdonar cap estament responsable que han dedicat el merecument honor i elogi al gran desaparegut.

J. C.

(Segueix a la 5.ª plana).

P. Hilari d'Arenys de Mar, O. M. C.



# ANIVERSARIO DEL FALLECIMIENTO DEL Rdo. Sr. D. José Feliu Pujadó, Pbro.

BENEFICIADO CONTRALTO DE ESTA SANTA IGLESIA CATEDRAL

que falleció el 18 de octubre de 1933, a los 83 años de edad, habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica

( E. P. D. )

Todas las misas que mañana jueves se celebrarán desde las siete y media hasta las once y media en la Capilla del Santísimo Sacramento de la S. I. Catedral y las demás que se celebren en el mencionado Templo Metropolitano, serán aplicadas en sufragio de su alma.

Sus sobrinos y albaceas testamentarios, al recordar a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida, agradecerán la asistencia a alguna de dichas misas.

Tarragona, 17 de Octubre de 1934

NO SE INVITA PARTICULARMENTE

El Embo. y Revmo. señor Cardenal Arzobispo de Tarragona se ha dignado conceder las indulgencias de costumbre.

## VIDA RELIGIOSA

## SANTORAL

Sant Florenci, bisbe

## MISSA DEL DIA

De santa Margarida Maria d'Alacoque

Doble. — Ornamenta blancs

Nascuda el 22 de juliol de 1647 en l'humil llogaret de Lhatecour, a França, entrà, després d'una infantesa i joventut angelicals, al convent de la Visitació de Santa Maria, a Paray-le-Monial. En aquell recés sagrat, Jesús confortà amb diferents operacions la seva mística espessa i sobretot li féu les grans revelacions sobre la devoció al Cor sacratissim i la institució d'una festa a Ell dedicada i reparadora enems dels ultratges que li fa la ingratitude dels homes. La nostra santa, que es pot dir deixebla, confiaient i apòstol del Sagrat Cor de Jesús passà incomptables amargures abans no pogué veure que corriençava de ser comprès el Cor dels i atesos els seus desitjos divinals. Morí santa Margarida el 17 d'Octubre de 1690. Pius IX beatificà aquesta humil religiosa de Paray-le-Monial i el Sant Pare Benet XV, a 13 de maig de 1920 ordencà per a la Beata Maria el suu prem honor de Santa.

## Missa de demà

De sant Lluc, Evangelista

Doble de 2.ª classe.— Ornamenta vermells

## QUARANTA HORES

Se celebren a l'església de les MM. Descalces, essent les hores d'exposició de vuit a les onze del matí i de dos quarts de quatre a dos quarts de vuit de la tarda.

El dia 18 conuen a la Parròquia de Sant Joan.

\* \* \*

## Cultes per avui

CATEDRAL. — Tots els dies del mes d'octubre a les dotze missa a l'altar del Roser, practicant-se l'encens del mes.

Capella de la Mare de Déu del Claustre. — Tots els dies a les set i nissa i oració a Sant Josep.

Capella del Santíssim. — Tots els dies, a tres quarts de vuit, Exposició i mes del Roser. Seguidament, missa.

SANT JOAN. — Misses a les sis, amb rosari i oració a Sant Josep; set, vuit i dos cuarts de nou.

Tarda solemne Octavari dedicat al Sagrat Cor de Jesús.

A les sis, Exposició, rosari, Trisagio; cantat a oració i sermó que cura tots els dies el P. Joan Calaf i reserva solemne.

Catecisme a les sis tots els dies.

SAN FRANCESC. — Tarda a tres quarts de sis, Novena a la Verge del Pilar i cant dels goigs.

A les sis, Exposició, Rosari, mes del Roser benedicció i reserva.

TRINIDAD. — Tots els dies a dos quarts de set, missa i rosari; a les vuit, missa i mes del Roser.

Tarda a tres quarts de set exposició, rosari i oració a Sant Josep.

Catecisme tots els dies a les sis.

SANT ANTONI (PP. Caputxins). — Tarda, tots els dies a dos quarts de set, rosari i mes del Roser.

SANT DOMÈNEC. — Tarda, tots els dies a les set, Exposició, rosari, meditació i reserva.

M. M. DESCALCES. — A les vuit, missa d'exposició, a dos quarts d'onze de reserva.

Tarda, a tres quarts de set, rosa-ri, trisagi, benedicció i reserva.

SAGRAT COR. — Tots els dies, a les vuit, missa i res de Sant Ro-sari.

Tarda, a les sis, Exposició, rosari, mes del Roser, benedicció i reserva.

SANTA CLARA. — (Comença la novena dedicada a Sant Rafael). — A dos quarts de sis de la tarda, Ro-sari, cantant-se les dues últimes denes, exercici de la novena, finalitzant amb el cant dels goigs.

CARME. — Tarda a les seis y media, Exposición, Rosario, ejercicio del mes de Santa Teresa y canto del himno.

## Cultes per a demà

SANT JOAN. — Misses a les sis amb rosari i oració a Sant Josep, set, vuit d'exposició, dos quarts de nou i a dos quarts d'onze de re-serva.

Tarda, a les sis, Rosari Trisagi cantat a tot orquestra, oració a Sant Josep, sermó pel R. P. Joan Calaf, motetes i reserva solemne.

Santa Clara. — Continua practicant-se la novena a Sant Rafael tots els dies a la mateixa hora, fins el dijous dia 25.

SANT FRANCESC. — A les vuit, missa i rosari.

Tarda, a tdes quarts de sis, continua practicant-se la novena a la Mare de Déu del Pilar. A les sis, exposició, Rosari, mes del Roser, benedicció i reserva.

## HUESPEDES

se desean en familia de confianza, en especial estudiantes.

Razón en la Administración de

## COL.LEGIALS

La CASA COCA us reserva gran assortit en NECESSERS i CAR-

TERES per a llibres

## CASA COCA

Comte de Rius, 7 - Tarragona

ACADEMIA DE TALL  
SISTEMA MARTÍ

Dirigit per la professora  
Pilar Perpiñá

Es tallen patrons a mida

Classes de 11 a 1 i de 3 a 6

Agust, 32, 1.-er, 2.-

## La belleza que

aatrae y fascina

tiene su principal origen en la salud. Una mujer desnutrida por falta de apetito o extenuada por la anemia, pierde sus atractivos y su rostro traduce los efectos de una melancolia y cansancio que truncan sus encantos. El apetito, la alegría y el vigor, se recobran tonificando el organismo con el reconstituyente



## HIPOFOSFITOS SALUD

Aprobado por la Academia de Medicina.  
De uso eficaz en todas las épocas del año.  
No se vende a granel.

## CLIMATOLOGIA

## OBSERVACIONES METEOROLO-

GICAS DEL INSTITUTO

Martes, 16.

## Temperatura a la sombra

Máxima, 21; mínima, 11.

Barómetro a 0 i al nivel del mar

A las 8 h., 758'3; a las 18, 758.

## Dirección del viento

A las 8 h., ONO.; a las 18, E.

## Fuerza del viento

A las 8 h., calma; a las 18, id.

## Estado del cielo

A las 8 h., casi despejado; a las 18, id.

## Clase de nubes

A las 8 h., Ci. St. Cú.; a las 18, St Cú.

## Evaporación

En las 24 horas, 1.

## Lluvia recogida

En las 24 horas, 0.

## Fmedad relativa

A las 8 h., 60; a las 18, 53.

## Informació de Borsa

Barcelona 16 octubre 1934

Interior 4 % ... ... ... ... 69,—

Exterior 4 % ... ... ... ... 87'—

Amortizable 5 % 1917 ... ... —

" " 1928 ... ... ... ... —

" " 1927 ... ... ... ... 89,—

sense impost ... ... ... ... 100,35

Accions 1. e. Nord ... ... ... 51,05

" " E. Z. A. ... ... ... 40,90

" " Andalusos ... ... ... —

" " Orense ... ... ... —

## DIVISES

París ..... 48,35 45

Londres ..... 35,80 190

París ..... 63,— 120

Ginebra ..... 239,75 165

Brussel·les ..... 171,40 165

Nova York ..... 731 133

Berlín i Hamburg ..... 2935 1295

Florina ..... —

Danesos ..... —

(Informació del Banc Comercial de Barcelona i Banc de Biscaya.)

## DE GUERRA ROIG

## Bajada Pescadería, 9

Aceite finísimo, litro. 1'80

Aceite primera, litro. 1'70

Aceite segunda, litro. 1'60

Arroz Beníloc superior, kilo, desde 0'60

Arroz Bomba Florete, kg., desde 1'20

Bacalao Libro, extra, kilo. 2'30

Jabón oliva, pastilla ½ kilo. 0'45

Jabón Jabali, pastilla ½ kilo. 0'65

Jabón Lagarto, pastilla ½ kilo. 0'60

Jabón Vasconia, pastilla ½ kilo. 0'55

Sardinas en aceite, lata 1 kilo. 1'90

Galletas surtidas Solsona, kilo. 3'00

Patatas de Vich superiores, 10 kilos. 3'10

Garbanzos finos de Castilla (nuevos), kilo. 2'00

## SERVICIO A DOMICILIO

## SE VENDE

casa situada en la calle Mayor de Torredembarra.

Informes en esta Administración.

**ZUMO DE UVA SIN FERMENTAR**

**MOSTELLE**

Eminent doctors recommend it for children. It makes them grow strong and healthy, assimilating more easily. Regulates digestion and strengthens the entire organism.

MOSTELLE is also recommended for women because it helps to cure digestive disorders.

Venta en Droguerías, Farmacias y Ultramarinas.

**RAFAEL ESCOFET - TARRAGONA**

## COMENTARI

## EL CRIST AFUSELLAT

Fotser la lletra impresa no havia vist mai acoblades aquestes dues paraules: "Crist afusellat". Segurament la malícia humana no havia arribat mai a imaginar l'acte diabòlic que expliquen amb terrible eloquència aquests dos mots. Ha estat afusellat un Sant Crist.

A alguns periòdics barcelonins ho han explicat — i a ells em remeto. Tant de bo que no fos cert! — que un grup d'energumènes va saquejar una església, va traure'n un Sant Crist de grandària natural i, després de plantar-lo davant d'un marge, el va afusellar. El poble que va haver de sofrir aquest afront és Castellví de la Marca.

No sé més detalls de l'abominació que expliquen els dos mots: "Crist afusellat." Només puc afegeir-hi que, després de l'afusellament, la imatge del Crist va servir de blanc als energumènes.

Qui eren aquests energumènes? Eren de l'Església? Eren de la F. A. I.? Eren gent del Penedès? Eren forasters? Es igual. Es gent que odia el Crist. I si l'odia, és que hi creu. Quin acte de fe afusellar un Sant Crist! Al Calvari no va haver-hi cap acte de fe com aquest. Longinos no va creure en la divinitat de Crist fins que li va haver clavat la llança al pit. Jesús es va defensar iluminant els ulls apagats del legionari romà i fent-se'l seu.

Potser algun d'aquests homes que van afusellar el Crist a Castellví de la Marca també ha sentit iluminar-se-li la fe. A les escoles anarquistes de Barcelona

s'ensenyals nens i nees a profanar la imatge del Crist. En alguna d'aquestes escoles de corrupció s'ha arribat a collocar el Sant Crist als orinadors. Llavors el professor diu els alumnes: "Veieu com no es defensa? Si fos un déu, ara hauria enfonsat la casa a llamps i trossos." Quina infelicitat! Si Jesús es va deixar clavar a la Creu en vida, també pot deixar-se afusellar en efígie. I si va oferir la seva vida per la redempció de la humanitat, bé pot deixar-se afusellar en imatge per illuminar, tard o d'hora, un rabassaire o un anarquista de la F. A. I. Un càstig? Certament està a la seva mà enviar-lo. Però és difícil que la ignorància d'uns rabassaires envanits o d'uns faistes encegats no atenuï la malícia de l'acte diabòlic. Amb tot això ja s'hi comptava des del Calvari. Aquest afusellament de Castellví de la Marca, que potser és l'únic que s'ha fet en dinou segles, ja era presenciat des del Gòlgota. L'home és un àngel caigut, però és lliure. Cadascú és lliure d'acceptar o no la redempció i de decidir el seu propi destí.

Quatre pagesos afusellant Déu! L'horrible grotesc d'aquest enunciat el veu més clarament Déu que rosaltres.

Quatre rebassaires afusellant Jesús en una vinya de Castellví de la Marca! Si Ell ja ho va predir que seria premut com el fruit de la vinya.

MANUEL BRUNET.  
De "La Veu de Catalunya".

## Radio Tarragona

## PROGRAMA PER AVUI

## Emissió de sobretaula

A les 1'00: Seixanta horaris pel carilló.  
A les 1'05: "Rosó" (sardana).  
A les 1'10: "Milonga sentimental" i "Chufliyas gitanas".  
A les 1'20: Dos fragments del film "La calle 4".  
A les 1'30: "El pañuelo chileno" i "Rosario la Cava" (cançons).  
A les 1'40: "Roselles i espigues" i "El saltarí de la cardina" (sardanes).  
A les 1'50: "La picarona" d'Alonso (fragments).  
A les 2'00: Retransmissió des de Barcelona de noves de darrera hora.  
A les 2'10: "La generala" de Vives (selecció).  
A les 2'20: "El barberillo de La-

vapies" de Barbieri i "el tambor de granaderos" de Chapi.

A les 2'30: Música de dansa.  
A les 3'00: Fi de l'emissió.

## Emissió nocturna

A les 8'00: Seixanta horaris pel carilló.

A les 8'05: "Lluna plena" (sardana).

A les 8'10: Notes meteorològiques, borsa i marítimes.

A les 8'20: "A Málaga" (jota) i "Rajo la parra" (cançó andalusa).

A les 8'30: "Eres tú" i "Para olvidarte" (cançons).

A les 8'40: "L'auca de la Ventafoc" (conte), recitat per Joaquim Montero.

A les 8'45: Retransmissió des de Barcelona de servei especial d'informacions.

A les 9'00: Selecció d'òperes.

A les 9'40: Música de dansa.

A les 10: Retransmissió de noves de darrera hora.

A les 10'05: Retransmissió des de Ràdio Associació de Catalunya de Ràdio-Teatre amb l'audició de l'obra lírica en dos actes del mestre Ribes "Pel teu amor".

A les 11'55: Fi de l'emissió.

## Antonio Segú

## CORREDOR DE

## FINCAS

MENDEZ NUÑEZ, 21 bajos  
Teléfonos 745 R y 745 X

TARRAGONA

## SE DESEA

adquirir un armario ropero grande.

Las ofertas a la Administración de este diario.

## Deportivas

## Billar

## OLIMPIC BILLAR CLUB

afiliat a la Federació Catalana d'Accions al Billar

Aquest Club organitza, com ja s'ha vingut anunciant, el seu segon Campeonat social i primer federatiu, a carambola lliure, per a l'any 1934-35, el qual començarà el 22 d'octubre corrent i finalitzarà el 20 de desembre propinent.

Reglament exterior federatiu per a la inscripció

A. Per a prendre part al Campionat és necessari ésser soci del Club organitzador.

B. Tot aficionat que pertanyi a Club o Penya determinada, però que no sigui federada, pot inscriure's igualment, sempre i quan sigui alta al Club organitzador al temps de la inscripció.

C. L'aficionat que es trobi en el cas de l'apartat anterior, deu fer davant la Comissió esportiva

va una partida a 50 carambolas per tal de poder fixar la categoria que li correspon a raó del resultat de la dita prova.

D. La Comissió esportiva es reserva el dret de poder inclou dins d'una categoria determinada l'aficionat que un cop feta la partida de prova, ofereixi alguns dubtes sobre les seves possibilitats billaristes.

E. Tots els casos que es puguin presentar en el curs del campionat, es fallaran d'acord amb el Reglament interior federatiu del Club, que restarà exposat a la taula d'anuncis del local del Club, Méndez Núñez, 10.

F. La inscripció resta oberta fins el dia 20 del corrent mes.

Tarragona, 16 Octubre del 1934.

La Comissió esportiva.

## SEÑORITA

se desea como huésped en casa de confianza. Trato familiar. Preferible sea estudiante.

Razón: en la Administración de este periódico.

## ¡ATENCIÓN!

## Cuando vaya a Barcelona

Haga una visita a los

## ALMACENES JORBA

en los que encontrará todo cuanto pueda interesarle, a precios como siempre, los

más convenientes

## ALMACENES JORBA



## Tratamiento antirreumático

## "KARMEL,"

(DE LOS CARMELITAS DESCALZOS)

## Reumáticos!

DESEAN QUE DESAPAREZCAN VUESTROS DOLORES?

QUEREIS ACABAR PARA SIEMPRE CON VUESTRA ENFERMEDAD

OS INTERESA FORMAR PARTE DE LA "LEGION"

DE LOS CURADOS?

## El tratamiento antirreumático

## "Karmel,"

OS RESOLVERÁ EL PROBLEMA.



LABORATORIOS  
"Agua del Carmen,"  
Tarragona

A les 10: Retransmissió de noves de darrera hora.

A les 10'05: Retransmissió des de Ràdio Associació de Catalunya de Ràdio-Teatre amb l'audició de l'obra lírica en dos actes del mestre Ribes "Pel teu amor".

A les 11'55: Fi de l'emissió.

## Antonio Segú

## CORREDOR DE

## FINCAS

MENDEZ NUÑEZ, 21 bajos  
Teléfonos 745 R y 745 X

TARRAGONA

## SE DESEA

adquirir un armario ropero grande.

Las ofertas a la Administración de este diario.

## CAFÉ-BAR-RESTAURANT

INSTALADO EN LA GRAN TERRAZA

Esmerado servicio a la carta y cubiertos desde 5'50 ptas. - Especialidad en lunchs y banquetes para bodas, bautizos y Primera Comunión

Cocina excelente - Dirección: "Nouvel Hôtel,"

Abierto durante las horas hábiles para el comercio

# Un geni nostrat que desapareix...

per Joaquim Pellicena

## De "La Ven de Catalunya"

En cloure el seu agut assaig psicològic "La vera efigie del Poverello", esplèndida contribució de Catalunya a la glòria del centenari, el P. Miquel d'Esplugues evocava l'escena de la benedicció d'Assís. "gest final en la vida de Francesc, que la resumeix tota a partir de sa vocació".

Hi ha, també, en la vida del P. Miquel d'Esplugues, un gest final que en resumeix tot el sentit. "Deu minuts abans de morir — deien els diaris — ha demanat als Pares que l'assistien que diguessin les oracions per a preparar la seva ànima a emprendre el camí de l'Eternitat. En dir el Parenostre, l'oració que ell coneixia tan profundament, ha suplicat que el diguessin en català.

Ell, que dedicava "La vera efigie del Poverello", síntesi del seu pensament religiós, "a aquella santa dona que em dugué en ses entraides i que m'ensenyà a dir: Pare nostre qui esteu en el cel", volia segellar els seus llavis, en cloure les seves paralles al món i obrir-les a l'Eternitat, amb les paraules meravelloses de l'oració dominical.

Volia, però, trobar-hi encara nous exercicis, fer-ne les darreres glosses apològiques. I per això, en aquella hora suprema, volia sentir el Parenostre en la llengua viva de la seva santa mare.

Aquest darrer Parenostre en català és, verament, el resum de tota la seva vida, de tota la seva obra. En aquest darrer Parenostre hi ha tot "L'ideal de la Marcè", hi ha "La seva efigie del Poverello", hi ha "La pau de Crist dins el reialme de Crist", hi ha "Sant Francesc de Sales", hi ha els quatre volums de les glosses apològiques sobre les set peticions, hi ha el fundador i l'animador de "Criterion" i "Estudis franciscans", hi ha el director de la Fundació Bíblica Catalana.

Tot just traspassat, adormit pietosament en la pau del Senyor, no ens podem avesar encara a la dolorosa i punyent realitat de la separació. Ens sembla que l'havem de trobar qualsevol matí d'hivern al jardí del convent de Sarrià, que l'havem de reveure qualsevol dia als carrers de Barcelona, que qualsevol tarda hi tornarem a parlar dins la Fundació Bíblica Catalana, que enriquirà la nostra cultura amb nous articles, amb nous assaigs, amb nous llibres.

Religiós exemplar, polígraf eminent, patriota irreductible, català mil per cent, car tot ell era una concentració, una condensació de catalanitat, ha mort amb els ulls

plen del paisatge físic i espiritual de la nostra terra, amb el cor ple d'optimisme en l'esdevenidora grandesa de Catalunya, amb l'ànima generosa il·lustrada sense reserves i sense defalliments a la voluntat sobiranament pròvida del Creador.

Al P. Miquel d'Esplugues tots els temes li eren propis per a bastir una glossa apològica o una estructura patriòtica. La biografia del primer Comte de Güell li servia per a escriure un assaig originalíssim sobre el sentit aristocràtic a Catalunya. El seu estudi sobre Sant Francesc de Sales el menava a una brillantíssima dissertació sobre el periodisme catòlic. En l'estudi de l'ideal de la Mercè trobava elements per a un anàlisis penetrant de psicologia col·lectiva. I no parlem del seu "Pare Nostre", monument perenne de la seva poderosa pena i de la seva robustíssima fe.

Hi havia en aquella vigorosa personalitat tres indestriables de franciscanisme i barcelonisme. El seu franciscanisme era la seva interpretació cordial del cristianisme com el seu barcelonisme era la seva interpretació intel·lectual del catalanisme.

El seu franciscanisme li donava una interpretació autèntica del cristianisme com a norma de vida: caritat, bondat, fa, amor a Déu i a totes les coses, la pau de Crist en el reialme de Crist.

El seu barcelonisme li donava una interpretació autèntica del catalanisme com a psicologia àtnica com a seny jurídic, com a ideal de redempció.

Dintre seu, dins del seu cor i del seu esperit, franciscanisme i barcelonisme es resolien en un mateix ideal. Es per això que veia en l'ideal religiós de la Marcè un símbol patriòtic de la Catalunya històrica. En el seu pensament coincidien la teologia de la Mercè i l'einicisme de l'Obra Mercedària. Per a ell, l'ideia de la Marcè, ideal de derempió, és la idea de Barcelona, és a dir, Catalunya en la seva estranya viva.

La vastitud catòlica i la curiositat enciclopèdica del seu pensament, la volada ecumènica del seu esperit, es fonien amb el seu barcelonisme actiu, amb el seu catalanisme integral.

Per tot el que ell era, per tot el que ell representava, voldria jo que tots els meus lectors l'acompanyessin en la seva darrera paraula i al peu de la seva tomba, encara mig oberta, repetissim amb ell:

Pare nostre qui esteu en el cel...

## SEMBLANÇA

Qui nos praecedit cum signo fidei et dormit in somno pacis

## Del "Correu de Mallorca"

Ha mort el P. Miquel d'Esplugues amb el somriure als llavis, amb la serenor dels herois, que liuren la darrera batalla segurs de la victòria. Calia veure'l en aquesta setmana del dolor suprem com festiva amigablement, franciscanament amb la descarnada germana mort. A qui el volia distreure d'aquest festeig transcendental, amb ràtmetres o besllums esperançadors de salut i vida, responia amb fermeza: "Tot això és literatura. Es arribada la meva hora, i jo he de fer la voluntat del Pare celestial... M'he de preparar a les noces de l'Aiayell..."

Al P. Miquel el sabíem optimista davant els problemes de la vida, perquè ell era comprensiu, intuïtiu de tot el que hi ha en el cor de l'home, i, per tant, compassiu; però 'era hem vist com el seu optimisme cristian i franciscà, purificat en

el gresol d'una malaltia implacable, i conduit a l'última conseqüència davant el paorós problema de la mort, resplendia amb nimbe d'eternitat. Havia mirat amb ulls clars la vida i mirava amb ulls clars la mort, sense temença i sense fatiga, conservant fins al darrer moment una lluminositat d'intel·ligència, característica seva, però inexplicable en aquells moments tempestejats per una dolència esgarrofosa. A ell també podríem aplicar aquelles paraules que ell mateix retreu, referint-les als darrers moments del gran bisbe Torras i Bages: "Sense que la calitja corporal hagués pogut enterbolar aquells ulls penetrantissims de l'esperit, que, com els de l'àliga, esguardaven el sol fit a fit, sense perpetuar".

La psicologia del P. Miquel d'Esplugues la troba tota sincera abreu-

jada i acarnissada dintre aquest rovenari de la darrera malaltia. Paraules i fets ha estat tot ell contingut-se, no desdient-se d'ell mateix, sinó superant-se fins al darrer alé. L'aparença externa era quelcom desfigurada ja pels advertiments augurals de la xacra que, després d'una emboscada traïdora, l'ha aterrat. Vull dir que d'uns tres anys encà ja no aureolava la seva cara riallera i benigna aquella barba pariarcal, que hom havia tant llocat i cantat, i considerat com a suplement indispensable de la seva persona. Però, això era un accident anecdòtic; el P. Miquel autèntic subsistia amb la seva testa de perfil romà, amb l'espurneig genial del seu esguard, amb el doll interminable dels seus acudits, amb el seu encís per la conversa viva i aguda, amb aquella eterna joventut d'espiritu encomanadissa d'optimisme fins a aquests darrers moments.

Moments preciosos en què han aparegut a flor de llavis els aspectes més íntims de la seva ànima. De l'abundor del cor parla la boca. I ell deia, pocs moments abans de rebre els últims sagaments: "Senyor, jo us dono gràcies perquè n'heu estableert en la confiança: Quoniam singulariter in spe constitueri me". Estava arrapat a la vida (però no a la present que passa) sinó a la immortal. I n'ha donat proves quan deia: "Sense cap recerca deixo aquest món... He dit milions de vegades: "Faci's la vostre voluntat així en la terra com es fa en el cel." També em plau de dir-ho ara, malgrat que la mort, em ve en un moment que tenia tants plans de treball i tantes coses entre mans... La meva norma de vida era: "no demanar res, ni reusar res"... En aquesta hora els meus ulls es giren plens de confiança vers aquella Mare, a qui tantes vegades he dit: "Pregeu per nosaltres pecadors ara i en l'hora de la nostra mort... El Senyor ho ha donat el Senyor ho ha pres; sigui beneït el nom del Senyor".

Aquests mots de comiat, dits en la familiar, no gens dramàtic, com mogueren les entranyes dels oients. En remarcar-li jo, l'endemà, la petjada profunda i nesborrable d'aquest mots sens en el meu esperit, i com asi ho sia edificat de la seva manera suau de prenent la mort, amb aire més que de resignació, de plena conformitat i de lluirament gairebé al voler divi, em respondé amb una allusió de Torras i Bages: "La ciència del morir és la gran ciència".

Aquestes expansions eren un ressó del seu viure interior poat en la deu inestroncable del sant evangeli, reconstruit damunt la roca ferma del dogma catòlic i amarat d'essències franciscanes.

Aquesta interpretació franciscaníssima de la vida cristiana restaurà com una estela lluminosa en el si d'aquesta Província de Fra Meneors Caputxins de la qual fou "Institutador el Pater" en els moments més difícils de la reconstitució i de la creixença. Ell sabé portar-ne llargs anys el timó amb un rol ferm i vers camins ben definits de franciscanitat integral, de cultura eclesiàstica sòlida i adaptació eficaç a l'ambient.

Encara no he dit res de l'apostolat de la seva ploma. El seu comentari seria interminable i potser serà millor esperar unes altres avinentesses. En ell tenim el pensador, continuador del geni de la raça. Amb l'eficàcia del seu pensament i del seu consell, havia exercit una hegemonia espiritual damunt de Catalunya, que tantes vegades havia estat comparada amb la del Dr. Torras i Bages.

De bell antuvi fou escriptor ascetic d'horitzons amples i elbarjosos, que orientà i consola molts "Iugentes in Sion". La seva temptació pels temes filosòfics i preferentment pels de caire psicològic no el deixà mai. I val a dir que afrontà els problemes més difícils de la filosofia cristiana i de l'hora present, sempre amb consciència admirable de ciutadà convenient de la Ciutat de Déu i de professor conscient de l'Evangelí de la Pau.

## L'ARGENTINA

PLAÇA DE PRIM

REUS

## MAGATZEMS DE TEIXITS i NOVETATS

**Liquidem totes les existències amb grans descomptes per reforma del negoci**

Rebem les novetats per la propera temporada, així com també Gèneres de punt, Flassades de llana i cotó, Edredons i tota mena d'articles d'hivern, que també venem amb grans descomptes

## Mares i Nodrisses

No oblideu que la bava, els cues i els empaxs, són tres enemics terribles que causen la mort a milers de criatures, i recordeu que fent-los prendre la miraculsa "DENTICINA SALVA INFANTES" de J. MIRET, FARMACEUTIC, recobraran com per encant el Babeig, la Robustesa i la Salut, arrabassant-los d'una mort segura.

PREU DE LA CAPSETA (de fusta), 50 CENTIMS

De vente en les principals Farmàcies i Centres d'Específics. Rebutgeu les caixes que no siguin de fusta puix que aquestes són les úniques primitives i veritables, com ho demostren els milers i milers de criatures salvades amb la "DENTICINA SALVA INFANTES", de J. Miret, d'Hospitalet (Barcelona).

Dipositari a Tarragona: FARMACIA M. MARTINEZ, Baixa da Misericordia, 1.

## INSTRUCCION PUBLICA

DIRECCION GENERAL DE 1.<sup>o</sup> ENSEÑANZA

1928-14—D. Manuel Fortuny Llobart.

1929-16—D. Juan Musté Fort.

1930-17—D. Juan Bruno Roselló.

1941-17—D. Juan Suñé Socías.

1946-17—D. Ezequiel Jané Olivé.

EL CUESTIONARIO DE MATE-

MATICAS

Habiendo aparecido con algunas erratas el Cuestionario de Matemáticas, publicado con arreglo a lo que dispone el decreto de 29 de Agosto último queda nula y sin efecto alguno la propuesta del cuestionario precipitado, inserta en la "Gaceta" de ayer, ordenándose su nueva publicación después de corregido debidamente. (Gaceta 13 octubre 1934.)

## Seminario Pontificio de Tarragona

RESULTADO DE LAS OPOSICIONES A BECAS

El Embo. Sr. Cardenal, visto el resultado de las oposiciones a becas celebradas el dia 22 del pasado setiembre, se ha dignado conceder las siguientes gracias:

Tres quintos de beca: A los señores José Estradé Ciurana, Joré Folch Dumenech, Francisco Martí Guinovart, Santiago Rull Crusat, Luis Síré Llevat, José Dalmau Mulet, Amadeo Español Montseny, Manuel Balduch Barot, Eugenio Ferré Cabré y Francisco Gebelli Rius.

Un quinto de beca: A los señores Feliciano Pagés Vidal, Juan Folch Dumenech, Francisco Martí Guinovart, Santiago Rull Crusat, Luis Síré Llevat, José Dalmau Mulet, Amadeo Español Montseny, Manuel Balduch Barot, Eugenio Ferré Cabré y Francisco Gebelli Rius.

RESTAURANT BUENSUCESO

CALLE BUENSUCESO, NUMS. 6 y 8, al lado de la Rambla de Canalejas y muy cerca de la Plaza de Cataluña. Se sirve a la carta a todas horas.

BARCELONA

Pintor - Decorador

FRANCESC ROS

Especialitat en tota mena de treballs. Gran assortit en papers pintats del país i estranger. Treballs cubistes i pintura de llenç "Plasticmark".

Plaça de la República, 8.

# NOTAS LOCALES

## INCENDIO DE UNA FABRICA

Ayer mañana, en el pueblo de La Riera, tuvo lugar un incendio importante en la fábrica de lonas propiedad de don Luis Sedó, presidente de la Cámara de la Propiedad Urbana.

A las ocho y cuarto, mientras unos obreros trabajaban en la sección de tintorería, hizo explosión un tubo de vapor, prendiéndose fuego en las substancias inflamables que se encontraban en el local. El fuego tomó enseguida grandes proporciones pudiendo abandonar los obreros el trabajo precipitadamente. Acudieron los bomberos de esta ciudad a las órdenes del arquitecto señor Pujol y el ayudante señor Roca, que localizaron el incendio, el cual destruyó dos pavilones de la expresada fábrica.

Las pérdidas son considerables, si bien no son de lamentar desgracias personales.

Ja teniu una guàrdiola de la Caixa d'Estalvi de la Generalitat de Catalunya? Si no la teniu demaneu-la avui mateix. Per al vostre petit estalvi.

## GRAVE ACCIDENTE DE AUTO

De regreso del pueblo de La Riera, el auto número 4.319 de esta matrícula, conducido por Emilio Gisbert, al atravesar la plaza de la República se cruzó con otro auto alcanzando a dos niños que atravesaban el arroyo. Uno de ellos, llamado José Marcos, de seis años, resultó con la fractura del cráneo, siendo conducido al hospital en estado gravísimo.

Tot el que faci referència a MANGUERES, GOMA, AMIANTS i CEL-LULOIDE ho trobarà a la casa

**Valentí Igustí Mayolas**

AFODACA, 5

TARRAGONA

CARIDAD

Hemos recibido del señor X. X. la cantidad de tres pesetas para la familia necesitada que recomendamos en nuestro periódico.

**PARTICULAR**

**PRESTARÁ** cantidad en Hipoteca finca Urbana

Plaza de la República, 57, 3.<sup>o</sup>

De 12 a 3  
y de 8 a 9 noche

**VICHY**  
HOPITAL - Estómago  
CELESTINS - Artritismo  
Grande - GRILLE - Hígado

LOS DETENIDOS DEL "MANUEL ARNÚS"

Continúan las diligencias sumariales de los detenidos en el vapor "Manuel Arnús", habiendo sido algunos de ellos puestos en libertad.

LA ESCUELA DE BELLAS ARTES

Tan visitado el señor alcalde el pintor Ignacio Mallol y el arquitecto don Gerónimo Martorell, para gestionar la construcción de la Escuela de Bellas Artes.

Classes de  
**SOLFEIG TEORIA PIANO**  
a càrrec de la Professora  
**Teresa Ruiz**  
Portella, 15, entresol

Frocedente de Madrid, ha llegado a esta ciudad el general de caballería don Julio Bragulat.

**Peluquería "MINERVA".**

**SALON PARA SEÑORAS**  
(independiente del de Caballeros). Esmerados servicios de permanente garantizados des de 15 pesetas. Tinturas y ondulaciones MARCEL, etc., aplicado por el experto y reconocido peluquero.

**UNION, 21, TARRAGONA**  
SE NECESITA APRENDIZ

**EL SINDICATO DE INICIATIVA**

Ha visitado al señor comisario una representación de la directiva del Sindicato de Iniciativa.

**Senyores:**  
**COTILLERIA VENUS**

Inaugura el seu Saló de vendes amb un extens assortit de cotilles, sostens, faixes, etc., per tots els gustos i preus.

Acurada confecció amb els encàrrecs a la mida.

**UNIO, 37. - TARRAGONA**

**TELEGRAMAS PIDIENDO EL INDULTO**

"Exmo. Sr. Presidente Repùblica.—Madrid.

Club Nàutico Tarragona asociándose unánime sentir opinión apelables sentimientos V. E. solicitando gracia indulto condenados última pena señores Pérez Farrás y Escrivet. —Luis Bonet, Presidente."

"Exmo. Sr. Presidente de la República.—Madrid.

Cooperativa casas baratas "La Colectiva" de Tarragona ruega magnánimo corazón V. E. conceda indulto condenados última pena. —Esteve, Presidente.—González, Secretario."

**PROFESSOR**

competent de  
Francès i Anglès  
Carrer Colom, 31, 2n. 1.  
BAGUE

**Pilar Roig**

PROFESSORA DE CORTE

**Sistema MARTI**

Clase: de 3 a 6 de la tarde

NAO, 9. entresuelo

**SACERDOTE**

c. sea casa particiar a todo estar. Pagará 175 pesetas

Dirigirse a esta Administración

## LA CRUZ

## DE SOCIEDAD

Han salido para Sata Coloma de Ternés (Termas de Orión), los señores Guasch - Cortés.

Del mismo balneario regresaron ayer los señores Tapias - Font.

Ha sido destinado a la Delegación de Hacienda de Zaragoza el jefe de Administración de tercera clase don Juan Piniés, depositario-pagador de la esta provincia.

Ayer en la iglesia parroquial de San Juan Bautista se celebraron con gran concurrencia de fieles misas e sufragio de la bondadosa señora doña Antonia Socías Gabriel, que falleció en la paz del Señor el día 13 del corriente.

Se halla enferma de cuidado la señora doña Manuela Pérez Solsona, profesora de la Normal de Lérida, que tantas simpatías conseguidas tiene en nuestra ciudad.

Se acentúa la mejora del reverendo cura párroco de Morell, que como se sabe, fué herido de gravedad en los pasados sucesos revolucionarios.

Es de desear que sea pronto su total restablecimiento, para que pueda reintegrarse a sus merítissimas actividades con toda celeridad.

## Patronat del Monestir de Sant Creu

Han visitat el monestir durant el passat mes de setembre 1.722 turistes. D'aquests 18 estrangers: 7 alemanys, 6 anglesos, 3 francesos i 2 suïssos.

Han gaudit del dret de lluire entraïda, per tractar-se de socis d'entitats culturals, 554, constituint les agrupacions següents: Ateneu obrer "Foment Martinenc", de Barcelona; Agrupació Artística de Pont de Vilomara; Agrupació de Juventut Cultural i Artística, de Barcelona; Agrupació Dependència Mercantil de Barcelona; Noviciat de GG. de les EE. Cristianes, de Cambrils; Grup Catequístic, de Pobla de Clivells; Agrupació Excursionista "Taramanent", de Barcelona; Alumnes i ex-alumnes del Col·legi "Bauilles", de Barcelona, i Grup Ciclistes, de Vendrell.

## POLITICA

Impieza la actividad política haciendo cábals y comentarios para todos los gustos.

Hace pocos días estuve en esta un delegado del partido agrario, el cual después de efectuar algunas visitas a personas de significación política, regresó a Madrid.

Tenemos entendido también que se intenta crear un comité provincial de Renovación Española y hay quien asegura que en breve funcionará la C. E. D. A. y aparecerá un periódico de significación derechista. Eso se dice por ahí. Y cuando se dice... algo hay.

¿Dinero para templos? Admirable. ¿Dinero para Hospitales? Meritísimo. ¿Dinero para escuelas, para asilos, orfelinatos, como obras económicas, obras sociales?

Digno de loa y aplauso.

Pero antes que para estas empresas de devoción y caridad, dinero para el periódico católico. Porque sin periódico católico, que es la trinchera en que se estrellan los embates del enemigo, vendrá éste y se quedará con templos, hospitales, escuelas, asilos y orfelinatos y hará de ellos armas contra

## Conferencias telegráficas

### CONSEJO DE MINISTROS

Madrid, 16.—A las doce se reunió el Consejo de ministros en la Presidencia, durante la reunión hasta las dos de la tarde.

A la salida, todos los ministros se remitieron a la referencia del jefe del Gobierno. Este, al salir, dijo a los periodistas:

—Estarán ustedes sorprendidos de la celebración de este Consejo, cuando les dije ayer que no nos reuniríamos hasta mañana, pero no somos dueños de los acontecimientos, sino que ellos son los que mandan a los hombres. He recibido noticias de Gijón—agregó—de que los tribunales militares dictaron determinadas sentencias a la última pena en número tan considerable que bastó para producirme linda preocupación, que he querido compartir conmigo los compañeros. Por eso les he llamado a fin de prepararlos para cuando se recitan las noticias oficiales de Gijón. Respecto a Barcelona, no tengo aún noticias porque no ha terminado el plazo legal, pero hemos recibido ya el sumario instruido contra el teniente coronel Ricart.

Agregó el jefe del Gobierno que le había visitado una representación de la Cámara de la Propiedad, la cual, además de expresar su adhesión al Gobierno y su gratitud al mismo por su adhesión, ha dejado diez mil pesetas para la suscripción nacional, y un día de haber de sus empleados. También han visitado los sindicatos de la Bolsa, entregándome un cheque de 50.000 pesetas. El presidente y secretario de la Cámara de Comercio estuvieron a visitarme, pero no tuve recibidos por estar reunido en Consejo. Han puesto a mi disposición, para la citada suscripción 25.000 pesetas. Don Agustín García Mier, de Jerez, ha remitido personalmente un cheque de 1.000 pesetas. Y el Colegio de Procuradores ha donado 5.000 pesetas.

Terminó diciendo el señor Lerroux que el Consejo se reunirá nuevamente mañana a las diez y media de la mañana.

Los periodistas dijeron al señor Hiralgo que parecía estar muy satisfecho, contestando afirmativamente. Tengo motivos para estarlo —agregó— porque desde hace veinticuatro horas las noticias recibidas de todos los jefes militares son excelentes y satisfactorias.

### LAS SENTENCIAS DE MUERTE

Madrid, 16.—Conforme manifestó el señor Lerroux a la salida del Consejo, puede decirse que la totalidad de la reunión de hoy se dedicó a estudiar las peticiones de muerte de los sumarios enviados desde Gijón.

Parece ser que el número ascendente a doce y estimándose de importancia tal cifra, máxime teniendo en cuenta que de la actuación de los revoltosos en Oviedo, Mieres y otros puntos de la cuenca minera se recibirán seguramente otras penas gravísimas, aparte de las de Barcelona.

Los ministros expusieron su punto de vista, según su personal criterio, sin que pueda aventurarse el que predominó en definitiva, pues seguramente quedaría sujeto a deliberaciones posteriores, apreciándose las múltiples circunstancias que concurren en cada caso.

### LO DEL "TURQUESA"

Madrid, 16.—Parece que no son del todo exactas las noticias sobre el "Turquesa" asegurando que se encuentra camino de España, sino que están casi terminados los trámites diplomáticos para la extracción del barco con sus tripulantes y cargamento.

### SOLICITANDO INDULTO

Madrid, 16.—En una nota facilitada por la Presidencia de la República se da cuenta de que el jefe del Estado recibió hoy la visita de

la viuda del capitán García Hernández, con idéntico fin que la visita que ayer le hizo la madre del capitán Galán.

Aggrega la nota que dada la condición de los visitantes se ha hecho excepción, pues en los casos de indulto no se acostumbra a recibir visitas.

El propio capitán Sediles, que también acudió en calidad de invitado, solo pudo hablar con el secretario general de la Presidencia.

### HALLAZGO DE DOCUMENTOS IMPORTANTES

Madrid, 16.—La policía ha practicado minuciosos registros en la redacción de "El Socialista", encontrando documentos importantes.

Después el director de Seguridad se entrevistó con el auditor de Guerra y con el capitán jefe de la oficina de información don Vicente Santiago, tratando de los documentos acerca de cuyo texto se guarda gran reserva.

### DETENCIONES

Madrid, 16.—Continúan los registros y detenciones. Hoy se ha detenido a varios individuos, guardando gran reserva. Parece, sin embargo, que se relacionan con la organización del último movimiento.

Parece, sin embargo, que parte de ellos han quedado en poder del auditor y otros se han entregado al juez especial señor Alarcón.

### LA SITUACION EN GIJON

Gijón, 16.—En Gijón la situación es casi normal y el abastecimiento se hace con regularidad, viéndose muchos productos.

En Avilés la situación se normaliza, habiéndose reanudado el trabajo en las industrias.

En el puerto hay algunas dificultades por el momento, porque hay que poner a flote el vapor "Agadir" hundido en la entrada para impedir el desembarco.

Circulan también algunos tranvías, aunque pocos, porque hay que reparar las vías, a lo que está dedicado el personal.

Las embarcaciones de pesca han salido a la mar.

El quebranto económico sufrido por los pasados sucesos se calcula en unos 2.800.000 pesetas. Fuero: los edificios incendiados.

Rubro algunos almacenes también saqueados por los revoltosos. Se llevaron algunas mercancías del muelle local.

Mañana se cree que todo estará ya normalizado.

### VIGILANCIA EN LAS FRONTERAS

Hendaya, 16.—Los acontecimientos desarrollados recientemente en Marsella han tenido también repercusión en Hendaya, en donde ha sido reforzado el servicio de control de extranjeros.

Ultimamente se señaló la presencia de un individuo de nacionalidad austriaca, que pretendía pasar la frontera en un sidecar. Detenido por la policía, fué conducido ante el comisario especial, pero después de largas investigaciones e interrogatorios, se comprobó que no tenía nada que ver con el atentado de Marsella, y fué puesto en libertad.

### FUGITIVOS QUE SE INTERNAN EN FRANCIA

Hendaya, 16.—Seis obreros españoles han pasado la frontera francesa por los collados de los Pirineos. Han participado en la revolución de estos días y pertenecen al partido socialista español.

Han declarado que huían ante el avance de las tropas del ejército. Después de la regularización en Francia de su situación, han declarado que tienen la intención de trasladarse a Rusia.

Un grupo de 150 personas se dirige a Francia para establecerse allí.